



OPED GmbH
Mühltal 3
D-83626 Valley
Germany

Tel. +49 (0)8020 / 9079-0
Fax +49 (0)8020 / 9079-99

mail@oped.de
www.oped.de

OPED AG
Sumpfstr. 5
CH-6312 Steinhausen
Schweiz

Tel. +41 (0)41 / 7485335
Fax +41 (0)41 / 7485340

mail@oped.ch
www.oped.ch

OPED Inc.
111 Livingston St./ Suite 1110
Brooklyn, NY 11201
USA

Phone: +1 (718) 210 4771
Fax: +1 (718) 210 4751
Toll free: +1 (866) 447 0601

contact@oped.ch



VACO[®]ankle

vacuum
technology



- knöchelschiene
- ankle brace
- attelle pour cheville
- férula de soporte para el tobillo

Bedienungsanleitung
Instructions for use
Mode d'emploi
Instrucciones para el manejo

deutsch

Mit VACOankle erhalten Sie eine Sprunggelenksschiene, die Stabilität und Tragekomfort auf optimale Weise verbindet.

Ein sich selbst anpassendes Vakuumsystem in Verbindung mit einer stabilen Gitterrahmenstruktur erlaubt Ihnen ein normales Gangbild bei größtmöglichem Schutz der verletzten Bandstrukturen Ihres Sprunggelenks. Weiterhin erlaubt Ihnen das Vakuumkissen eine optimale individuelle Anpassung an etwaige Schwellungszustände, ohne dabei Druckstellen zu verursachen.

Indikationen: Verletzungen am Bandapparat des Sprunggelenks

english

With VACOankle, you get an ankle splint that ideally combines stability and wearing comfort. A self-adapting vacuum system combined with a stable lattice frame structure lets you walk normally with maximum protection given to your ankle's injured ligaments. What's more, the vacuum cushion allows optimal customised adaptation to all kinds of swelling conditions without causing any bruising.

Indications: Injuries to the ligaments of the ankle joint

français

VACOankle : l'attelle d'articulations (orthèse) qui allie stabilité et confort de façon optimale. Le système vacuum qui s'adapte automatiquement et la structure grillagée vous permettent de marcher normalement en assurant la protection maximale des structures de ligaments blessées de votre articulation. En plus, le coussin vacuum permet l'adaptation individuelle optimale à toute condition de gonflement, sans créer des points de pression.

Indications: Lésions des ligaments des articulations supérieures et inférieures

español

VACOankle es una férula de soporte para el tobillo que une de manera óptima la estabilidad y la comodidad. Un sistema de vacío autoadaptable y una estructura estable de marco de rejilla le permiten caminar normalmente a la vez que ofrecen la máxima protección a los ligamentos dañados. Además, el cojín de vacío se puede ajustar individualmente a posibles hinchazones sin causar una presión excesiva.

Indicaciones: Heridas de ligamentos en el tobillo

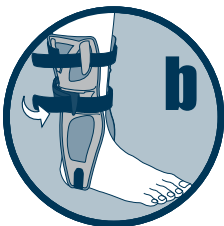
VACOankle anlegen Applying VACOankle

Application de VACOankle Colocación del VACOankle

1 Von hinten Anlegen Attach From Behind



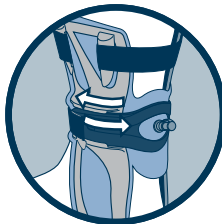
- **a** Untere Kante der Schiene soll mit der Fußsohle abschließen
- **a** The lower edge of the splint plate should end at the sole of the foot
- **a** Fixer l'arête inférieure de l'attelle à la semelle du pied
- **a** El borde inferior de la ferula debe quedar al ras con la planta del pie



- **b** Mittleren Gurt fest schließen
- **b** Fasten the middle strap tightly.
- **b** Attachez la bande centrale
- **b** Cerrar firmemente la correa central

2 Seitenschalen anpassen Fit Lateral Shells

Adapter les enveloppes latérales adaptación de los escudos laterales



- Beide Seitenschalen entlang der Spange so verschieben, dass angenehmer Sitz erreicht wird
- Slide both lateral shells along the clamp to ensure a comfortable fit.
- Faire glisser les enveloppes latérales le long de l'agrafe pour qu'elles atteignent la position appropriée
- Mover los dos escudos laterales a lo largo del pasador hasta conseguir una posición que resulte cómoda.

3 Oberen Gurt schließen
Fasten Top Strap



Attacher la bande supérieure
cierre del cinturón superior

- Nur locker schließen
- To be fastened loosely
- Fermer uniquement le dispositif de verrouillage
- Cerrarlo sin apretar

4 Sohlenband schließen
Fasten Sole Strap



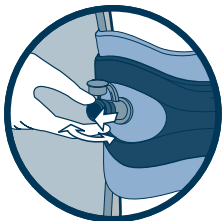
Attacher la bande de semelle
cierre de la correa de la suela

- Beide Seitenteile mit einer Hand zusammendrücken und mit dem Sohlenband fixieren
- Press both lateral parts together with one hand and fasten the sole strap
- Comprimer avec une main les deux parties latérales et fixer avec la bande de semelle
- Presionar con una mano las dos piezas laterales y fijar con la correa de la suela

Individuelle Anpassung Individual Fitting

Adaptation individuelle Ajuste individual

Vakuumpkissen wird weich Vacuum Cushion Softens



Avec le coussin vacuum léger cojín de vacío se ablanda

- Farbigen Ventilring bis zum Anschlag nach oben ziehen, bis Luft einströmt ggf. etwas seitlich bewegen
- Pull the coloured valve rim upwards as far as it will go until air flows in. If necessary, move it sideways a little
- Tirer la bague de la valve vers le haut jusqu'à la butée pour assurer l'afflux d'air. Le cas échéant, déplacer latéralement
- Tirar hacia arriba, hasta el tope, del anillo de válvula coloreado y hasta que entre aire en caso necesario moverlo lateralmente

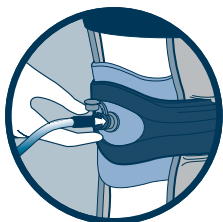
Vakuumpkissen anformen Mould Vacuum Cushion



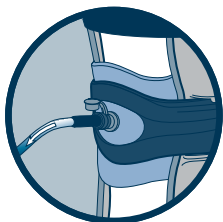
Adapter la forme du coussin vacuum dar forma al cojín de vacío

- Zur optimalen Anformung einige Schritte gehen
- Walk a few steps for optimal molding.
- Pour optimiser la forme, avancer d'un pas
- Dar algunos pasos hasta conseguir una forma óptima

Form fixieren
Freeze the Shape

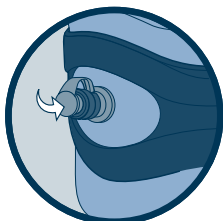


- Ventilring nach unten schieben - dann Schlauch aufstecken und Luft mit Mund absaugen
- Push the valve rim down - attach tube and remove air by mouth



- Pousser la bague de la valve par dessous – monter le tube et aspirer l'air avec la bouche
- Mover hacia abajo el anillo de la válvula, luego colocar la manguera y aspirar el aire con la boca

Ventil schliessen
Secure the Valve



- Fermer la valve**
Cerrar la válvula
- Ventilkappe schliessen
 - Close the valve cap
 - Fermer le capuchon de la valve
 - Cerrar la tapa de la válvula

deutsch

Sicherheitshinweise

Zur Gewährleistung einer optimalen Stützwirkung, müssen Sie VACOankle zusammen mit einem Schnürschuh benutzen. Nur so wird ein Umknicken des Fußes wirksam begrenzt, ohne die normale Abrollbewegung zu behindern. Sie können die Stabilität und den Tragekomfort noch weiter erhöhen, indem Sie die Funktionen des Vakuumkissens nutzen (siehe Individuelle Anpassung des Vakuumkissens). Aber auch ohne deren Nutzung ist die Stabilität der Knöchelschiene gewährleistet. Sie sollten VACOankle mit einem Socken benutzen. Das schafft Ihnen ein angenehmes Tragegefühl und ist hygienischer.

Reinigung und Pflege

Waschen Sie VACOankle von Hand mit lauwarmen Wasser und einem milden Waschmittel. Zum Abtrocknen verwenden Sie ein Tuch oder trocknen die Schiene bei Raumtemperatur.

Wie alle unsere Produkte ist VACOankle ein recyclingfähiges Produkt.

english

Safety tips

To ensure optimum support VACOankle should be worn inside a laced shoe. Thus, a more effective way of limiting the lateral bending potential of the foot can be accomplished without restricting the normal walking gait. Stability and comfort can be increased by evacuating the vacuum cushion (as described in chapter "Individual Fitting"), although a non-evacuated cushion offers sufficient support already.

Wearing a sock underneath is recommended as it improves comfort and hygiene.

Cleaning and Care

Wash your VACOankle by hand with lukewarm water and a mild detergent. Use a cloth to dry the splint or let it dry at room temperature.

Like all our products, VACOankle is recyclable.

français

Conseils de sécurité

Pour garantir un maintien optimal, utiliser VACOankle avec une chaussure de maintien pour limiter toute flexion du pied sans entraver le mouvement. Possibilité d'améliorer la stabilité et le confort de marche par l'utilisation optimale des fonctions du coussin vacuum (voir Adaptation individuelle du coussin vacuum). La stabilité de l'attelle pour malléole est garantie même sans utiliser ces fonctions. Porter de préférence VACOankle avec une chaussette pour plus de confort et d'hygiène.

Nettoyage et soin

Laver VACOankle à la main avec de l'eau tiède et un détergent délicat. Sécher avec un chiffon ou laisser sécher l'attelle à l'air libre. A l'instar de tous nos produits, VACOankle est totalement recyclable.

español

Consejos de seguridad

Para garantizar un apoyo óptimo, utilice VACOankle con un zapato con cordones. Esta es la única manera de evitar de manera efectiva posibles torceduras de pie sin que por ello se vea obstaculizado el movimiento normal del pie. Puede aumentar la estabilidad y la comodidad utilizando las funciones del cojín de vacío (vease el punto: ajuste individual del cojín de vacío), aunque también sin usarlas se garantiza la estabilidad de la férula para el tobillo.

Utilice VACOankle con un calcetín ya que notará una mayor comodidad y resulta más higiénico.

Limpeza y cuidado

Lave VACOankle a mano con agua templada y un producto de limpieza suave. Para secar VACOankle utilice un paño o déjelo secar a temperatura de ambiente. Como todos nuestros productos, VACOankle es un producto reciclable.

Service Informationen

Aktuelle Informationen erhalten Sie auf unserer Internetseite: **www.oped.ch**

Für weitere Fragen oder Bestellungen kontaktieren Sie bitte Ihren Händler oder OPED direkt:

Service Informations

Latest information are available at: **www.oped.ch**
If you have further questions or wish to make a new order, please contact your retailer or get directly in touch with OPED at:

Informations de service

Pour les dernières nouveautés, visitez notre site internet: **www.oped.ch**

Pour toute autre question ou pour passer des commandes, veuillez contacter votre revendeur ou vous adresser directement à OPED:

Informaciones sobre servicios

La información más actual la encontrará en nuestra página de Internet: **www.oped.ch**

Si tiene más preguntas o desea hacer un pedido, póngase en contacto con su distribuidor o directamente con OPED:

OPED GmbH
Mühlthal 3
D-83626 Valley
Germany

Tel. +49 (0)8020 / 9079-0
Fax +49 (0)8020 / 9079-99

mail@oped.de
www.oped.de

OPED AG
Sumpfstr. 5
CH-6312 Steinhausen
Schweiz

Tel. +41 (0)41 / 7485335
Fax +41 (0)41 / 7485340

mail@oped.ch
www.oped.ch

OPED Inc.
111 Livingston St./ Suite 1110
Brooklyn, NY 11201
USA

Phone: +1 (718) 210 4771
Fax: +1 (718) 210 4751
Toll free: +1 (866) 447 0601

contact@oped.ch